Porównanie tłumaczeń Psalmów 89:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tak, JAHWE, niebiosa sławią Twoje cuda, A Twoją wierność – w zgromadzeniu świętych.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Tak, JAHWE, nieboskłon sławi Twoje cuda, Twoją wierność głoszą w zgromadzeniu świętych. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Któż bowiem na niebie może się równać z PANEM? *Kto* pośród synów mocarzy jest podobny do PANA? |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Przetoż, Panie! wysławiają niebiosa cud twój, i prawdę twoję w zgromadzeniu świętych. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Będą wyznawać niebiosa cuda twoje, JAHWE, i prawdę twoję w zgromadzeniu Świętych. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Niebiosa wysławiają cuda Twoje, Panie, i wierność Twoją w radzie świętych. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Niebiosa wysławiają cuda twoje, Panie, I wierność twoją w zgromadzeniu świętych. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | JAHWE, niebiosa wysławiają Twoje cuda, i Twoją wierność w zgromadzeniu świętych. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Niebiosa sławią Twoje cuda, JAHWE, a wierność Twoją zgromadzenie świętych. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Niebiosa sławią cuda Twoje, Jahwe, a zgromadzenie świętych - wierność Twoją. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | вранці зацвите і мине, ввечорі відпаде, ствердне і посохне. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Niebiosa wysławią Twoje cuda, WIEKUISTY, i Twoją niezawodność w zborze świętych. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Kogóż bowiem na niebiosach można porównać z Jehową? Któż pośród synów Bożych może przypominać Jehowę? |

1. 1) <x>110 22:19</x>; <x>220 1:6-12</x>; <x>220 2:1-7</x>; <x>230 82:1</x>; <x>300 23:18</x> [↑](#footnote-ref-2)